



CERTIFICATO SANITARIO PER L'IMPORTAZIONE NELLA REPUBBLICA DI TURCHIA DI OLIO DI PESCE NON DESTINATO AL CONSUMO UMANO DA UTILIZZARE COME MATERIA PRIMA PER MANGIMI O A SCOPI TECNICI ESTERNI ALLA CATENA DEI MANGIMI

HEALTH CERTIFICATE

FOR IMPORTATION OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN INTO THE REPUBLIC OF TURKEY

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDAKİ AMAÇLAR İÇİN KULLANILACAK, BALIK YAĞI İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part 1: details of dispatched consignment/ Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar	I.1. Speditore/ Consignor / Gönderen: Nome/Name / Adı: Indirizzo/Address / Adresi: Codice postale/Postal code/ Posta kodu /Tel.Tel No:				I.2. N° di riferimento del certificato/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:			1. 2. a.	
					I.3. Autorità centrale competente/Central Competent Authority / Merkezi yetkili otorite:				
					I.4. Autorità locale competente/ Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite:				
	I.5. Destinatario/ Consignee / Alıcı: Nome/Name / Adı: Indirizzo/Address / Adresi: Codice postale/Postal code / Posta Kodu: Tel./Tel no:				I.6				
	I.7. Luogo di origine/Country of origin/ Orjin Ülkesi:	Codice ISO/ISO Code/ ISO Kodu:	I.8. Regione di origine/Region of origin/ Orjin Bölge:	Codice/Cod e/ Kodu	I.9. Paese di destinazione/Country of destination / Varış ülkesi:	Codice ISO/ISO Code/ ISO Kodu:	I.10. Regione di destinazione /Region of destination/ Varış Bölgesi:		
					TURCHIA/TURKEY/ TÜRKİYE	TR			
	I.11. Luogo di origine/Place of Origin / Orjin Yeri: Nome/Name / Adı: Indirizzo/Address / Adresi				I.12.				
	I.13. Luogo di carico/Place of loading / Yükleme Yeri:				I.14. Data di partenza/Date of departure / Çıkış tarihi:				
	I.15. Mezzo di trasporto/ Means of transport / Nakliye aracı Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak <input type="checkbox"/> Gemi <input type="checkbox"/> Tren Vagonu <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı <input type="checkbox"/> Diğer <input type="checkbox"/>				I.16. Punto di ingresso in Turchia/ Entry point in Turkey/ TR'ye giriş noktası:			I.17	
	I.18. Descrizione della merce/Description of commodity / Malın Tanımı:				I.19. Codice del prodotto/Commodity (HS) code / Malın Kodu (HS):				
				I.20. quantità/Quantity/ Miktar:					
I.21. Temperature of product / Ürünün Isısı Ambient/ Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Chilled/ Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Frozen/ Dondurulmuş <input type="checkbox"/>				I.22. numero dei colli/Number of Packages / Paket sayısı:					
I.23. N° del sigillo/del contenitore/ Seal /Container No / Mühür/Konteyner Numarası:				I.24. Tipo di imballaggio/Type of packaging / Paketlemenin türü:					

I.25 Merce certificata per/Commodities certified for/ Mallar , Alimentazione animale/Animal feedingstuff/ Hayvan yemi <input type="checkbox"/> onaylidir Uso tecnico /Technical use/ Teknik kullanım <input type="checkbox"/>	I.26 Per l'importazione in Turchia/For import into Turkey/ Türkiye'ye ithalat için <input type="checkbox"/>																								
I.27 Identification of the commodities / Malların Tanımı: <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">Nature of commodity</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">Approval number of establishments</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 19%; text-align: center;">Number of packages</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 15%; text-align: center;">Net weight</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Batch number</td> <td style="text-align: center;">Manufacturing plant</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Malın Niteliği</td> <td style="text-align: center;">İşletmelerin onay numarası</td> <td></td> <td style="text-align: center;">Paket sayısı</td> <td></td> <td style="text-align: center;">Net ağırlık</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Parti no</td> <td style="text-align: center;">üretim tesisi</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Nature of commodity	Approval number of establishments		Number of packages		Net weight	Batch number	Manufacturing plant					Malın Niteliği	İşletmelerin onay numarası		Paket sayısı		Net ağırlık	Parti no	üretim tesisi				
Nature of commodity	Approval number of establishments		Number of packages		Net weight																				
Batch number	Manufacturing plant																								
Malın Niteliği	İşletmelerin onay numarası		Paket sayısı		Net ağırlık																				
Parti no	üretim tesisi																								

II. Health Information/ Sağlık Bilgisi

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above: / **Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan balık yağına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:**

II.1. è costituito esclusivamente da olio di pesce che soddisfa le condizioni sanitarie di seguito indicate/consists of fish oil that satisfies the health requirements below; / **Aşağıda belirtilen sağlık şartlarını sağlayan balık yağlarından oluşmaktadır;**

II.2 è costituito esclusivamente da olio di pesce non destinato al consumo umano/contains exclusively fish oil not intended for human consumption; / sadece insan tüketimi amaçlı olmayan balık yağlarını içermektedir;

II.3 è stato preparato ed immagazzinato in un impianto riconosciuto, convalidato e controllato dall'Autorità competente in conformità dell'articolo 24 del Regolamento (CE) 1069/2009/ has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; / **1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş, onaylı bir balık işletmesinde hazırlanmış ve depolanmıştır;**

II.4. è stato preparato esclusivamente con i seguenti sottoprodotti di origine animale/has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ **sadece aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:**

(1) either [-sottoprodotti di origine animale ottenuti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano/animal by-products arising from the production of products intended for human consumption:]/ / **(1) ya [- insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]**

(1) and/or [-prodotti di origine animale, o prodotti alimentari contenenti prodotti di origine animale, i quali non sono più destinati al consumo umano per motivi commerciali o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di condizionamento o altri difetti che non comportino rischi per la salute pubblica o animale/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.]/ / **(1) Üretim ve paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri,**

(1) and/or [-animali acquatici e parti di tali animali, eccetto mammiferi marini, che non presentavano alcun sintomo di malattia trasmissibile all'uomo o ad altri animali/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals:]/ / **(1) ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]**

(1) and/or [-sottoprodotti di animali acquatici provenienti da stabilimenti o impianti che fabbricano prodotti destinati al consumo umano/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption:]/ / **(1) ve/veya [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]**

II. Health Information/ Sağlık Bilgisi

II.5. l'olio di pesce/the fish oil: / *Balık yağları;*

(a) È stato sottoposto, conformemente all'allegato X, capo II, sez. III del regolamento (UE) 142/2011 ad un procedimento di trasformazione diretto a distruggere gli agenti patogeni;/has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents; / ***Patojenik etkenlerin öldürülmesi amacıyla 142/2011/EU No'lu Yönetmeliğin Ek X, Bölüm II, kısım 3 hükümlerine uygun işleme tabi tutulmuştur;***

(b) non è stato a contatto con altri tipi di olio, compresi i grassi fusi, derivati da qualsiasi specie di animali terrestri e/has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and / ***Karasal hayvanlardan rendering yoluyla elde edilen yağlar dahil olmak üzere diğer yağ tipleriyle temas etmemiştir; ve***

(¹) either

[(c) è stato confezionato in contenitori nuovi o in contenitori che sono stati lavati e disinfettati, se necessario per la prevenzione della contaminazione, e tutte le precauzioni prese per impedire la contaminazione/is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination.] / (¹) [***yeni konteynirlarda veya gerekli görülmesi halinde kontaminasyonun önlenmesi için temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynirlarda ve kontaminasyonu önleyecek tüm önlemler alınarak paketlenmiştir;***

(¹) or

[(c)se si prevede di trasportare i grassi alla rinfusa, occorre che i tubi, le pompe, le cisterne e qualsiasi altro contenitore o camion cisterna per merci sfuse, usati per il trasporto del prodotto dall'impianto di produzioni direttamente sulla nave , in cisterne a terra o agli impianti, siano stati ispezionati prima dell'uso e siano risultati puliti/where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use.] / veya (¹) [(c) ***dökme ürün nakliyesi söz konusu ise, ürünlerin üretim tesisinden ya doğrudan gemilere ya da kıyı tanklara veya doğrudan tesislere nakledilmesinde kullanılan boru, pompa ve dökme tank ve diğer dökme konteynir veya dökme yol tankerleri kullanımdan önce denetlenmiş ve temiz oldukları anlaşılmıştır;***

and

(d) recanti un'etichetta con l'indicazione "NON DESTINATI AL CONSUMO UMANO"/ which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'. / (d) - ***ve üzerinde (İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK OLMAYAN) etiketleri taşımaktadır.***

Notes / **Notlar**/Note

Part I: / **Bölüm I**/Parte I

- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / **Madde 1.15: kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde bilgi verilmelidir/**numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aerei) o nome (nave); queste informazioni devono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico
- Box reference I.19: Use the appropriate HS code : 15.04 or 15.18- **Madde 1.19: Uygun olan Hs codunu kullanın: 15.04 veya 15.18/ Utilizzare il codice SA appropriato: 15.04 o 15.18**
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / **Madde 1.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir/Nel caso di contenitori per il trasporto merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente)**
- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. / **Madde 1.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki her türlü kullanım/Usò tecnico: ogni uso diverso dal consumo animale**
- Box reference I.28. **Manufacturing plants: provide the registration number of treatment/processing establishment./ Madde 1.28. Üretim tesisleri: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz/**impianto di fabbricazione: numero di registrazione dello stabilimento di trattamento/trasformazione

PART II: / **Bölüm II**/ Parte II

(1) Delete as appropriate. / **Uygun şekilde silin/**Cancellare le voci non pertinenti

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / **İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır/Il colore della firma ed il timbro dev'essere diverso da quello del testo stampato**
- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / **TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir/Nota per il responsabile della partita in Turchia: il presente certificato, ad uso esclusivamente veterinario, deve scortare la partita fino al posto di ispezione frontaliero**

Official Veterinarian / Official Inspector **Resmi Veteriner Hekim-Resmi Denetçi/Veterinario ufficiale/ispettore ufficiale**

Name (in capitals) / **İsim (Büyük harflerle)/** Nome (in stampatello):

Qualification and title/**Yetkisi ve Unvanı/** Titolo e qualifica

Date / **Tarih/data**

Signature / **İmza /firma**

Stamp / **Mühürtimbro**